



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典，我們要竭力追求，成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.  
一．一個以基督為中心，帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體。
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.  
二．一個多樣化，但在神的真道上合一，並以真誠的愛相待的群體。
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.  
三．一個喜樂事奉，滿有果效，在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊。
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.  
四．一間能夠提供資源，成為模範，以致能夠祝福其他北美華人教會的教會。

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上直播敬拜

### 洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

你是上帝真道，遍及萬邦  
主耶穌你深長的愛；真神之愛

宣召

王立心弟兄

李佳璇姊妹

祈禱/榮耀頌

任濤長老

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：馬太福音 5:1-11  
信息：「跟耶穌上山-寶訓山」  
- 馬太福音 5:7

劉傳章牧師

三一頌/祝福/報告

### 洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

讓讚美飛揚；我已經決定；你是彌賽亞；傳揚你大愛

奉獻

讀經

羅馬書 14:7-9; 15:7

信息

「同心之道」

- 羅馬書 14:1-15:13

回應：同心合意

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：楊偉誠弟兄

### 蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

獻詩：聖潔的靈，永生神氣息-國語詩班  
有一位救贖主

序樂/宣召

江明億執事

在禱告中敬拜

祈禱/榮耀頌

趙明執事

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：哥林多後書 5:7-21  
信息：「蒙愛，出發」  
大綱：1.蒙愛為主活 2.出發傳主恩

程德鵬牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「黑夜已深，白晝近了，所以我們要除掉暗昧的行為，帶上光明的武器。行事為人要先明磊落，好像行在白晝。不可荒宴醉酒，不可放蕩縱慾，不可紛爭嫉妒。總要披戴主耶穌基督，不要為肉體安排，去放縱私慾。」

羅馬書十三章十二至十四節(引自新譯本)

# English Live Streaming Combined Worship Services

**Gaithersburg - English**

**10:00 AM**

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

Message Pastor Hugo Cheng

“Look & Do!” - James 1:22-25

Outline: 1. Living out God’s Word intentionally  
2. Looking into God’s Word intently

Benediction

**Rockville/RCF - English**

**11:20 AM**

Call to Worship Julie Liu/Josh Tseng

Praise Singing

Welcome Pastor John Tung

Announcements

Prayer

Message Pastor John Tung

“The Marks of a Faithful Servant”

- Matthew 25:14-21

Benediction

**Monthly Scripture:** “The night is nearly over; the day is almost here. So let us put aside the deeds of darkness and put on the armor of light. Let us behave decently, as in the daytime, not in orgies and drunkenness, not in sexual immorality and debauchery, not in dissension and jealousy. Rather, clothe yourselves with the Lord Jesus Christ, and do not think about how to gratify the desires of the sinful nature.”  
Romans 13:12-14

## 教會動態

1. 日光節約時間將在下週日 11/1 結束：請在 11/1 凌晨將時鐘撥慢一小時
2. 主日網上直播敬拜：請上教會網站 [cbcm.org](http://cbcm.org) > 講道直播 (上午)  
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂 11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契  
10:00: 蓋城英語堂 11:30: 蓋城國語堂
3. 蓋城堂自 2012 年成立以來, 於今年 10/28 進入第九週年. 感謝神豐富預備與帶領.
4. 展望探索課程: 今日下午 2:00-4:00 在線上舉行課程簡介. 請必先在 <https://forms.gle/ZV2MBSaotNSJAZVM9> 登記以便取得 Zoom 連結, 課程預計 2021 年初舉辦. 詳情請參閱第 7 頁.
5. 各堂網上月禱會: 10/30 週五晚上 8:00 (洛城粵語堂, 7 時半).
6. 國語堂尋牧團隊邀請張凱牧師在 11/8 主日在洛城國語堂證道, 並且張牧師與師母也會在 11/8 早上 11:00 在「短又甜」聚會中與弟兄姊妹見面及交流. 請大家預留時間參加. 張牧師全家合照與牧會經驗簡介附在今日週報第 6 頁.
7. 教會協辦兩日的網上宣教研討會 - "Vision New Normal: Your Work As A Global Mission": 11/7 及 11/14 週六下午 1:00 - 3:30, 免費報名, 詳細內容請參閱第 8, 9 頁.
8. 關懷部: 礙於疫情關係, 關懷部決定今年暫停舉辦「分享聖誕禮物行動」, 但透過網上的途徑, 仍然有機會參與這事工, 請上網查詢詳細資料([samaritanspurse.org/occ](http://samaritanspurse.org/occ)). 收集禮物日期是 11/16 - 11/23.

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會和禱告室：上午 11:00, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告, 請聯繫雷應遠長老.
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9:00, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8:00, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
4. 國語堂網上主日學「成長與得勝的生命」、「帖撒羅尼迦前後書」、「出埃及記」、「教會歷史—宗教改革時期」、「會員班(受洗/轉會)」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9:00, 請聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
6. 粵語堂網上主日團契: 上午 11:00 - 11:30, 主日敬拜後至主日學開始前, 請粵語堂弟兄姊妹踴躍參加. 登入電郵 Zoom 連結, 如有問題請聯繫 Jason Lin ([Jason.Lin@cbcmgroups.org](mailto:Jason.Lin@cbcmgroups.org)).
7. 粵語堂網上主日學「關係之道在『真愛』」、「都市閒情傳『福音』」、「薪火相傳學『門訓』」: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 [ric.ma@cbcmgroups.org](mailto:ric.ma@cbcmgroups.org).
8. 網上 Awana 兒童節目: 11/1 截止報名! 請上教會網站 [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org) > 教會事工 > 兒童 > 網上報名處. 每月第一及第三週五晚上 7:00 - 7:50 (2020 年 10 月至 2021 年 5 月) - Sparks 班: 幼稚園至二年級, T&T 班: 三至五年級; 包括遊戲及分年級小組時間; 每位 \$30, 含學生手冊. 任何問題請電郵 [katie.lee@cbcm.org](mailto:katie.lee@cbcm.org).

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 分小組 15 分鐘, 請登入 Zoom 帳號: 832 1129 8436, 密碼: 123456.
2. 網網上主日學「尼希米記」、「慕道班」、「會員班(受洗/轉會)」: 上午 10:00, 請聯繫謝瑞翰長老 [ray-hahn.hsieh@cbcm.org](mailto:ray-hahn.hsieh@cbcm.org)、趙楊永紅 [linda.zhao@cbcmgroups.org](mailto:linda.zhao@cbcmgroups.org)、王茂興長老 [ted.wang@cbcm.org](mailto:ted.wang@cbcm.org).
3. 網上週三禱告會: 晚上 8:00.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30 - 8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.
5. 幸福小組事工: 10/11 - 12/6 (8 週), 北郡小組: 每周四晚上 7:30 - 8:30 (聯繫: 黃新桂 [guiping.huang@cbcmgroups.org](mailto:guiping.huang@cbcmgroups.org); 華盛小組: 每周日晚上 7:30 - 8:30 (聯繫: 谷宋宏宇 [hongyu.gu@cbcmgroups.org](mailto:hongyu.gu@cbcmgroups.org)). 請弟兄姊妹多為這事工禱告, 求愛我們的主堅固引領, 願主得著當得的榮耀. 請邀不信主的朋友參加, 讓我們同心為主做工.



## GENERAL ANNOUNCEMENTS

---

1. Daylight Saving Time ends on 11/1: Please turn your clock backwards by one hour on 11/1.
2. Sunday Service Live Streaming: Visit [cbcm.org](http://cbcm.org) > Live Streaming  
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin  
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF  
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)  
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
3. CBCM Gaithersburg Campus will be entering its 9th year since it was established on October 28, 2012. Praise the Lord for His provision and protection.
4. Missions Dept. (MD) "Taste of Perspectives," in Mandarin will be held today at 2:00 - 4:00 PM. You must sign up at <https://forms.gle/ZV2MBSaotNSJAZVM9> to receive a link to learn more about the Spring Perspectives course in Mandarin. Please see page 7 insert for more details.
5. Monthly Congregational Online Prayer Meeting: 10/30 Friday, 8:00 PM.
6. CBCM is sponsoring a virtual two-day seminar, "Vision New Normal: Your Work As A Global Mission" on Sat, 11/7 and Sat, 11/14, 1:00 - 3:30 PM EST. Registration is free at [www.goliveserve.org/register](http://www.goliveserve.org/register). Learn how in today's increasingly remote workplace we can continue actively living out our faith and reaching out to our coworkers! See page 8 & 9 inserts for more details.
7. Caring Department: Due to the challenges of COVID-19, CD will NOT be sponsoring the Operation Christmas Child (Shoebox Project) this year. Opportunity to pack a shoebox virtually at [samaritanspurse.org/occ](http://samaritanspurse.org/occ). Collection week is 11/16 - 11/23.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

---

1. English Online Adult Sunday School (Fall Quarter): Sundays, 9:45 AM  
a) Conflict Resolution    b) Leviticus: Living in God's Presence  
c) Membership Class (Transfer/Baptism)
2. Teens Online Sunday School (Fall Quarter): Sundays, 10:00 AM, Book of John.
3. Teens Weekly Devotionals: • HS - Tuesdays, 4:00 PM • MS - Wednesdays, 4:00 PM
4. Online Awana: Registration extended to November 1st! To register, visit [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org) and click Ministries, then Children (click hyperlink to the Google Form). 1st and 3rd Fridays of each month from 7-7:50 PM, October 2020 to May 2021. Sparks: K - 2nd grade; T&T: 3rd - 5th grade. Includes game time and grade level small groups. Cost: \$30 per child (covers the kid's handbook). For questions, please email: [katie.lee@cbcm.org](mailto:katie.lee@cbcm.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

---

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests and praises: Please email them to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 10/28, 8:00 - 9:00 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. G Campus Awana for Children (K-G5) and Teens (G6-G12): Friday 10/30, 8:00 - 9:00 PM online: NEW Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123. All children and teens, neighbors and friends are welcome to join.
5. GE Coworkers Meeting: Saturday 11/14, 9:00 AM. Zoom ID: 850 5168 0126; Password: 186029.
6. Holiday Zoom Party: Saturday 12/5, 4:00 PM. Celebrating Thanksgiving and Christmas.
7. Volunteers desiring to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.



## 張凱牧師

是在

1989 年

以客座研究員的身份來的美國俄亥俄作分子生物感測器研究。

1991 年

在「辛辛那提華人教會」受洗。

1995 年

在北加州「基督之家第三家」蒙神呼召，放下電腦工作去「基督工人神學院」就讀「教牧學碩士」學位。畢業後就留在「基督之家第三家」全職事奉，而後植堂於「基督之家第六家」。

2005 年

離開「基督之家第六家」後，開始了一間「華恩福音教會」。在此全職事奉期間，先後返回神學院繼續學習深造，獲得了「道學士」和「教牧學博士」學位。

2014 - 2020 年

全職事奉於「威郡華人基督徒教會」（主任牧師）。他認為，他仍然在繼續學習，追求生命成長，成熟之中。要將神的託付顯明出來，使神得到當得的榮耀。

〈展望〉 (國際性認可的宣教課程)

# 開拓你、我對 神國度的視野

誠摯邀請您參加 〈展望〉探索課程



Taste of Perspectives

〈展望〉探索課程把十五課濃縮為兩小時，介紹你展望宣教課程的精要。

〈展望〉

探索課程

10/25/2020

週日

下午2:00-4:00



探索課程登記: <https://forms.gle/ZV2MBsaotNSJAZVM9>

○ 展望課程開課日期、時間、地點：

1/7-5/6/2021 (每週四) 晚上 6:45-9:15 網上上課。

○ 十五堂課程，帶你進入神的故事、幫助你明白神愛世人的心，認定你在祂國度應有的角色。

○ 由資深的宣教士、牧者藉著他們服事與生命體驗、生動的講解課程內容並解答問題。

神藉〈展望課程〉(宣教心視野)讓祂的子民看見上帝託付教會的宣教使命，讓你學習胸懷普世，清楚神對未得之民的心意，並讓每學員看到自己能參與的角色！

課程簡介短片Video Intro: <https://youtu.be/16Jr3yng5A>

報名 Registration: <https://class.perspectives.org/Visitor/Public.aspx?ClassId=434884>

問題 Questions? 聯繫 Contact: [Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org)

馬利蘭中華聖經教會主辦

Hosted by Chinese Bible Church of Maryland  
[www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

若你在 10 月 25 日 (星期日) 參加「探索課程」，則在報名 2021 年 1 月的課程時，將獲得以下折扣之一：

**早鳥優惠\***：25 美元 (在 2020 年 12 月 15 日前報名並全額支付，即可獲得此優惠。) 限額：每位學員只能獲得一個折扣。

**家庭成員**：65 美元 (當一個家庭成員支付全額學費時，同一家庭中的第二個家庭成員可以得此折扣。) 限額：每位學員只能獲得一個折扣。

優惠碼 SYSFAMDIS\_1

**參加探索課程者**：50 美元 (10 月 25 日在探索課程結束後報名並支付部分學費即可獲得此折扣。) 限額：每位學員只能得一個折扣。

優惠碼: Taste of Perspectives

\* 早鳥優惠僅適用於新生，不適用於“試聽”或校友學生。

有關折扣的更多細節，請聯繫李貝文傳道，[Isabel.Lee@cbcm.org](mailto:Isabel.Lee@cbcm.org)

**CBCM 會友在完成課程後，教會會資助 75%。**



November 7  
10am - 12:30pm PST

#### LIVING OUT YOUR FAITH AT WORK

- Your Work Matters To God
- Advocate Equity For Justice And Love
- Faith & Identity: Live Out Your Authentic Self At Work
- Visible Faith In A Multicultural Workplace

#### REACHING OTHERS AT WORK

- Reaching And Learning From Others
- Loving & Serving: The Great Commandment & Great Commission
- Having Respectful Faith Conversations At Work

November 14  
10am - 12:30pm PST

#### YOUR WORK COULD MAKE A DIFFERENCE

- The Power Of Faith, Tech & Calling
- Advancing Missions In Digital Frontiers
- Reaching Next Generation Leaders In 10/40 Tech Capitals

#### YOUR CAREER COULD REACH THE WORLD

- Go Where Missionaries Cannot With Your Profession
- Purposing Your International Career for Missions
- Serving Overseas: Counting The Cost And The Blessings

## VISION NEW NORMAL: YOUR WORK AS GLOBALLOCAL MISSION



**Pat Gelsinger**  
VMware CEO



**Elaine Kung**  
Called to Work Founder,  
Former AT&T Director



**Sue Warnke**  
Senior Director of Content  
Experience at Salesforce



**Denise Yohn**  
Brand Consultant

featuring many more diverse speakers

As remote work becomes the new normal, we want to mobilize Christ-followers in the workplace to reach the largest mission field: the globallocal workplace, where the real and virtual have merged.

**REGISTER FOR FREE HERE**

[www.goliveserve.org/register](http://www.goliveserve.org/register)



THEOLOGY OF WORK

PROJECT



THEOLOGY OF WORK PROJECT

# Vision New Normal: Your Work As GlobalLocal Mission

Saturday November 7 & 14, 2020 10am-12:30pm Pacific Time

a two half-day virtual conference

13 diverse speakers from tech CEO to school teacher to MFT counselor to brand strategist

**As remote work becomes the new normal,  
we want to mobilize Christ-followers in the workplace  
to reach the largest mission field,  
the globallocal workplace where the real and virtual have merged.**

## Work As GlobalLocal Mission

Sat. November 7 10am – 12:30pm Pacific Time

### YOUR WORK AS LOCAL MISSION

#### **Called To Work: It Matters To God**

Elaine Kung, former AT&T director, Called To Work founder

#### **Advocate Equity For Justice & Love**

Megan Foster-Nguyen, grade school teacher

#### **Faith & Identity: Living Out Your Authentic Self at Work**

Denise Yohn, brand consultant, Faith & Work Journey founder

#### **A Visible Faith Of Leaders In a Multicultural Workplace**

Pat Gelsinger, VMware CEO

#### **Reaching and Learning From Others At Work**

Rijo Simons, VMware engineer

#### **The Great Commandment & The Great Commission**

Pauline Auyeung, renal dietitian

#### **Having Respectful Faith Conversations At Work**

Sue Warnke, Salesforce senior director of content experience

Sat. November 14 10am – 12:30pm Pacific Time

### YOUR WORK AS GLOBAL MISSION

#### **The Power Of Faith, Tech & Personal Calling**

Jessica C., social media company brand strategist

#### **Advancing Missions In The Digital Frontier**

Alex S., tech product leader

#### **Reaching Next Generation Leaders in 10/40 Tech Capitals**

Lan H., high tech company senior manager of R&D

#### **Going Where Missionaries Cannot With Your Profession**

Jim Y., healthcare company software engineering manager

#### **Purposing Your International Career For Missions**

Jamie S., Fortune 500 company data analytics project manager

#### **Serving Overseas--Counting The Cost & The Blessings**

Fernando L., MFT counselor

most of the speakers on Work As Global Mission are GLS alumni  
who have spent 5-10 years serving overseas

time for Q&A with speakers and small group discussion facilitated by leaders from participating churches

**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org). 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:

Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853



Sophia Wong—Bible Centered Ministries (BCM) 黃林珂慧姊妹

Field: Training global workers to reach children through Bible clubs and camps

事工: 培訓全球的工人, 藉著聖經俱樂部與營會向兒童傳福音

- ◆ By God's Grace, all 14 lessons ("Footsteps of Faith" New Testament Vol. 1 Chinese Version) were completed after 4 months of videotaping and editing. Thank God for bringing two teachers to my team, and provided me with the idea of combining the on-line and in-person teaching. My hope is to help children grow in their faith even when the churches are closed. Pray that God will use these videos in ways that He desires.
- ◆ Pray for the Chinese curriculum and training materials to be widely used by the churches to equip their children to know God, love God and obey God.
- ◆ Pray for wisdom and creativity to manage the BCM Kids Facebook Page effectively, and to share the resources with others.
- ◆ Pray for God to open doors for BCM missionaries to do children's program virtually with the churches in North America.
- ◆ 靠著神的恩典, 經過 4 個月的錄像和編輯, 中文版《信仰的腳步》新約第一卷的 14 堂課終於都完成了。感謝神帶領兩位老師加入我的團隊, 也給了我把在線教學和實體教學結合起來的想法。盼望在教堂重啓之前, 能幫助孩童在信心上的成長。求神以祂的方式來使用這些視頻。
- ◆ 求神使這些中文課程和培訓材料能被教會廣泛地使用, 藉著它們來幫助孩子認識神、愛神和順服神。
- ◆ 求神賜下智慧和創造力, 使我們能有效地經營 BCM 孩童臉書頁面, 並且與別人共享這些資源。
- ◆ 求神為 BCM 的宣教士開門, 讓他們能在線上與北美的教會一起開展兒童項目。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Please pray for Muslim-background Christians in Kazakhstan, that the Lord will enable them to earn a livelihood in their home region. The alternative is for husbands to go and work in Russia, but this splits up families and leaves the churches weakened by the absence of so many members. In one town, which is about 98% Muslim and located in a very poor region in the north, the vice-mayor recently instructed local businessmen not to hire Christians.

請為在哈薩克斯坦有穆斯林背景的基督徒禱告, 讓他們有能力在自己的家鄉謀生。雖然另一種謀生法是讓可以讓丈夫去俄羅斯工作, 但這會使家庭分散, 並使教會由於缺乏許多會員而變得軟弱和消沉。在北部一個非常貧困的地區, 有一城鎮住約有 98% 的穆斯林, 那城鎮的副市長指示當地的商人不得雇用基督徒。

### **Today 今日 10/25**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English/RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 [cbcm.org](http://cbcm.org)

### **Tuesday 週二 10/27**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Teams  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午九時半, 網上聚會

### **Wednesday 週三 10/28**

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact [yaministryleaders@cbcmgroups.org](mailto:yaministryleaders@cbcmgroups.org)  
洛城堂: 英語青年事工大組及弟兄/姊妹組, 交替週三晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午十時, 網上聚會

### **Thursday 週四 10/29**

- CBCM-R: Community Center Activity, 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時至十一時半, 網上聚會  
講員: 張國禾弟兄, 聯繫 [kiang-ning.huang@cbcmgroups.org](mailto:kiang-ning.huang@cbcmgroups.org)

### **Friday 週五 10/30**

- CBCM-R&G: Online Monthly Prayer Meeting, 8 PM (RC, 7:30 PM)  
洛城堂/蓋城堂: 網上月禱會, 晚上八時 (洛城粵語堂七時半)
- CBCM-R: Teens Group - "Authentic Faith 2: Priorities in Quarantine", 8:00 PM online  
洛城堂: 少年團契 - "確切的信心(二): 隔離時期的優先次序", 晚上八時, 網上聚會
- CBCM-R: Awana (No meeting), (1st & 3rd Fridays of each month until 5/21/2021)  
洛城堂: Awana (沒有活動), (每月第一及第三週五)
- CBCM-G: Children (K-G5) and Teens (G6-G12) Awana, 8:00 - 9:00 PM online, Zoom ID: 851 7136 3481, Password: 123  
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 晚上八至九時, 網上聚會, Zoom 帳號: 851 7136 3481, 密碼: 123
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會

### **Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤**

Youth Pastor, Steve Eatmon, is off today  
尹明恩少年事工牧師, 今日休假

### **Condolences 哀悼:**

Tracy (Cui) Chen (Rockville Mandarin Congregation) rested in the Lord on 10/17. May God comfort her family.

陳萃姊妹(洛城國語堂)於十月十七日安息主懷, 求主安慰她的家人。

## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	關係之道在「真愛」	國語 11:30am	成長與得勝的生命
		都市閒情傳「福音」		帖撒羅尼迦前後書
		薪火相傳學「門訓」		出埃及記
				教會歷史－宗教改革時期
				會員班 (受洗/轉會)
	English 9:45am	Conflict Resolution	Youth 10:00am	11th-12th Grades - Book of John
		Leviticus: Living in God's Presence		9th-10th Grades - Book of John
		Membership Class (Transfer/Baptism)		Middle School Girls - Book of John
		Middle School Boys - Book of John		
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	尼希米記, 慕道班, 會員班 (受洗/轉會)		
	English/ Youth 11:45am			

### 上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
226	100	141	33	-	66 (M) 34 (E)	-(Children)

### 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

124	55	41		50	39 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

### 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$17,270.92	\$5,285.00	\$400.00	\$410.00	\$250.00	\$100.00	\$1.45	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau  
 English Minister: Jon Shumway  
 Mandarin Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師  
 英語牧師: 董博強牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 伊明恩牧師  
 少年事工: 劉欣寧助理主任  
 英語傳道: 洪志賢傳道  
 國語傳道: 季豐羽傳道